



Dòng Đức Mẹ Canvê

7/7 Nguyễn Thị Diệu, P. Xuân Hòa, TP HCM

Email : dongducmecanve@gmail.com

Lettre de remerciement

Chers Parraines, Parrains

Tout d'abord, la communauté des Sœurs de Notre-Dame du Calvaire de Saïgon tient à vous exprimer sa plus profonde gratitude. À vous, nos bienfaiteurs, votre générosité est bien plus qu'une aide financière : elle est un véritable souffle d'espérance qui soutient notre mission auprès des enfants les plus fragiles, leur ouvrant ainsi les portes de l'école et d'un avenir meilleur.

Au cours de l'année écoulée, grâce à votre soutien, 95 enfants issus de familles en grande précarité ont pu poursuivre leur scolarité. Ce réseau de solidarité s'étend de Saïgon aux provinces lointaines : 50 enfants à Binh Phuoc, 18 au foyer « Petit Prince », 18 au lac de Tri An, ainsi que 9 autres jeunes à Saïgon et dans diverses localités.

La majorité d'entre eux bénéficie d'une bourse de 400 000 VND par mois, tandis que nos deux étudiants à l'université reçoivent 500 000 VND mensuels. Au-delà de ce soutien financier, nous les accompagnons par l'achat de fournitures scolaires, l'organisation d'activités pédagogiques et une sortie annuelle, moment de joie tant attendu qui vient couronner leurs efforts.

À chaque visite dans ces foyers, notre admiration grandit devant la résilience extraordinaire de ces enfants et de leurs parents. Malgré les épreuves et le dénuement, ils affrontent l'adversité avec un courage exemplaire et un sourire radieux qui ne les quitte jamais. Ils sont pour nous le témoignage vivant de la force de la volonté et d'une foi inébranlable en la vie.

Leurs efforts portent aujourd'hui de beaux fruits : les résultats scolaires sont extrêmement encourageants, avec deux tiers des élèves ayant



Dòng Đức Mẹ Canvê

7/7 Nguyễn Thị Diệu, P. Xuân Hòa, TP HCM

Email : dongducmecanve@gmail.com

obtenu d'excellentes notes cette année. Ce succès, c'est aussi le vôtre.

Nous tenons à vous remercier une nouvelle fois du fond du cœur pour votre précieuse aide. C'est grâce à votre fidélité et à votre bienveillance que ces projets prennent vie et que ces sourires refleurissent. Nous espérons de tout cœur pouvoir continuer à compter sur votre précieuse présence à nos côtés, pour que nous puissions continuer à accompagner le chemin de ces enfants et leur famille.

Une très sainte et bonne année 2026n Que le Seigneur vous bénisse et vous rende au centuple pour chaque geste d'amour envers ces petits. Nous prions pour vous et vos familles, afin que la paix và la joie habitent vos cœurs.

Avec toute notre reconnaissance et en union de prière,

Sài Gòn, ngày 08/01/2026

Les Sœurs de Notre-Dame du Calvaire de Saïgon.

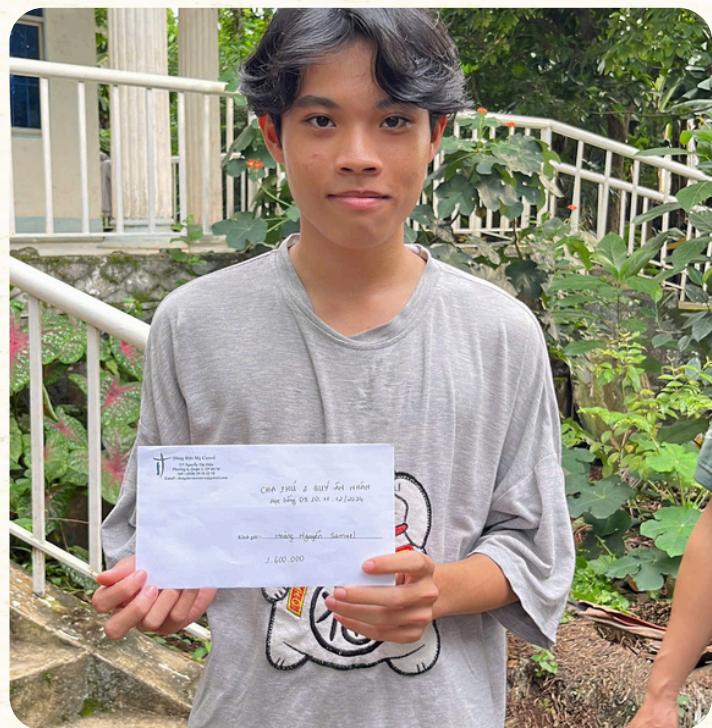


Nh. Maria Nguyễn Thị Bích Ngọc.



LES ENFANTS DE
BOURSES D'ÉTUDE
À BÌNH PHƯỚC





LES ENFANTS DE BOURSES D'ÉTUDE AU FOYER LE PETIT PRINCE





LES ENFANTS DE
BOURSES D'ÉTUDE
AU LAC DE TRI AN





LES ENFANTS DE BOURSES D'ÉTUDE À SAIGON ET D'AUTRE PROVINCES





DÒNG ĐỨC MẸ CANVÊ
Địa chỉ : 7/7 Nguyễn Thị Diệu,
P. Xuân Hòa, TP HCM
Email : dongducmeconve@gmail.com



Nous avons préparé aussi des parquets de cadeaux à la fête de Nouvel an.





DÒNG ĐỨC MẸ CANVÊ
Địa chỉ : 7/7 Nguyễn Thị Diệu,
P. Xuân Hòa, TP HCM
Email : dongducmeconve@gmail.com



Fêter le Noël ensemble



Faire des cartes ensemble



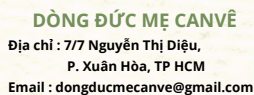
Visite des familles



DÒNG ĐỨC MẸ CANVÊ
Địa chỉ : 7/7 Nguyễn Thị Diệu,
P. Xuân Hòa, TP HCM
Email : dongducmeconve@gmail.com



Sortie annuelle



TRƯỜNG T

Học sinh: Cao Thanh Sang
Ngày sinh: 17/07/2011

Mã định danh Bộ GD&ĐT: 7518943102
Giới tính: Nam

Môn học	DDGtx	DDGgk	DDGck	DTBmhkl	DTBmhlII	DTBmcn
Toán	4.0	3.0	5.0	3.0	4.1	3.7
Ngữ văn	3.0	5.0	5.0	3.5	4.5	3.7
NN I (Tiếng Anh)	4.0	3.0	6.0	5.0	4.3	4.1
GDCD	5.0	5.0		4.8	6.0	5.1
Công nghệ	6.0	5.0	5.0		5.0	5.4
Tin học	7.0	6.0		9.0	6.3	5.0
Khoa học Tự nhiên	6.0	7.0	7.0	5.0	6.6	6.1
Lịch sử và địa lý	6.0	7.0	8.0	5.0	6.8	5.3
Giáo dục thể chất	Đ	Đ		Đ	Đ	Đ
Nghệ thuật	Đ	Đ		Đ	Đ	Đ
HBTN	Đ	Đ		Đ	Đ	Đ
GDDP	Đ	Đ		Đ	Đ	Đ

	KQHT	KQ rèn luyện	Danh hiệu	Phép	K.Phép
Kết quả kỳ I	Đ	K		0	0
Kết quả kỳ II	Đ	T		0	0
Kết quả kỳ CN	Đ	T		0	0
Nề nếp					

Ý kiến và chữ ký của PHHS

Nhận xét của GVCN và chữ ký
Cần nhắc con ý thức học tập và rèn luyện.

Nguyễn Phương Thảo



DÒNG ĐỨC MẸ CANVÊ
Địa chỉ: 7/7 Nguyễn Thị Diệu,
P. Xuân Hòa, TP HCM
Email: dongducme canv@gmail.com

PHIẾU ĐÁNH GIÁ HỌ TẬP CUỐI NĂM HỌC
(Đánh giá học sinh tiểu học)

Ngày: 18/5/2022

Học sinh: Võ Thị Yến Nhi
Lớp: 2E
Trường: TH VINH TÂN

Mã định danh học sinh: 757408353
Số ngày nghỉ: 2 (2/5, 8/5/2022)
Chức vụ: 122/0 cm

Cần nhớ: 11/0 kg
Sức khỏe: Tốt, sự đánh giá thể chất

I. Các môn học và hoạt động giáo dục cuối năm học

STT	Môn học và hoạt động giáo dục	Giáo dục Kĩ năng sống	Giáo dục Thể chất	Giáo dục Nghệ thuật	Giáo dục Công nghệ	Giáo dục Khoa học	Giáo dục Xã hội	Giáo dục Môi trường	Giáo dục Kinh tế và pháp luật	Giáo dục Quốc gia	Giáo dục Địa phương	Giáo dục Quốc tế
1	Tổng Văn	H	T	9								
2	Toán	H	T	9								
3	Tự nhiên và Xã hội	H	H									
4	Ngữ văn	H	H									
5	Giáo dục thể chất	H	H									
6	Ngữ văn (chuyên)	H	H									
7	Ngữ văn (chuyên)	H	H									
8	Hoạt động trải nghiệm	H	H									
9	TH-CN (Tin học)											
10	Đạo đức	T	T									

Chữ viết: T. Hoàn chỉnh, H. Hoàn chỉnh, C. Hoàn chỉnh

TRƯỜNG TH VINH TÂN
KẾT QUẢ HỌC TẬP CÁ NHÂN
NĂM HỌC 2021-2022
Lớp 3A

Học sinh: Đinh Thị Yến Nhi
Ngày sinh: 08/01/2011

Mã định danh học sinh: 757408353

Môn học	ĐGĐG	ĐGĐG	ĐGĐG	ĐGĐG	ĐGĐG	ĐGĐG
Toán	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
Ngữ văn	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
TH-CN (Tin học)	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
GDĐC	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
Công nghệ	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
Tin học	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
Khoa học Tự nhiên	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
Lịch sử và địa lý	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
Giáo dục thể chất	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
Giáo dục nghệ thuật	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
GDĐP	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0

KQHT: 8.0, KQ rèn luyện: 8.0, Danh hiệu: 8.0, Pháp: 8.0, K.Pháp: 8.0

Kết quả kỳ I: 8.0, Kết quả kỳ II: 8.0, Kết quả kỳ CN: 8.0

Nội dung: 8.0

Ý kiến và chữ ký của PHHS: _____

Nhận xét của GV/CN và chữ ký: _____

Em có cố gắng trong học tập: _____

Trần Thị Hương

TRƯỜNG TH VINH TÂN
KẾT QUẢ HỌC TẬP CÁ NHÂN
NĂM HỌC 2021-2022
Lớp 3A

Học sinh: Đinh Thị Yến Nhi
Ngày sinh: 08/01/2011

Mã định danh học sinh: 757408353

Môn học	ĐGĐG	ĐGĐG	ĐGĐG	ĐGĐG	ĐGĐG	ĐGĐG
Toán	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
Ngữ văn	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
TH-CN (Tin học)	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
GDĐC	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
Công nghệ	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
Tin học	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
Khoa học Tự nhiên	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
Lịch sử và địa lý	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
Giáo dục thể chất	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
Giáo dục nghệ thuật	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
GDĐP	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0

KQHT: 8.0, KQ rèn luyện: 8.0, Danh hiệu: 8.0, Pháp: 8.0, K.Pháp: 8.0

Kết quả kỳ I: 8.0, Kết quả kỳ II: 8.0, Kết quả kỳ CN: 8.0

Nội dung: 8.0

Ý kiến và chữ ký của PHHS: _____

Nhận xét của GV/CN và chữ ký: _____

Trần Thị Hương

Đinh Thị Phương trưclớp:
8/1

11:22

Bảng điểm học tập

Học kỳ I

Học kỳ II

Tổng kết

Biểu đồ phân tích

Kết quả học tập

Môn học	ĐGĐG	ĐGĐG
Toán	4.3	5
Ngữ văn	5	5
Ngoại ngữ 1	5.3	6.5
GDĐC	9.8	8.3
Công nghệ	8.5	5
Tin học	7.3	7.8
Khoa học Tự nhiên	4	6.3
Lịch sử và địa lý	9.8	7.3
Giáo dục thể chất	Đ	Đ

TRƯỜNG TH VINH TÂN
KẾT QUẢ HỌC TẬP CÁ NHÂN
NĂM HỌC 2021-2022
Lớp 3A

Học sinh: Võ Ngọc Phương Linh
Ngày sinh: 01/11/2011

Mã định danh học sinh: 757418546

Môn học	ĐGĐG	ĐGĐG	ĐGĐG	ĐGĐG	ĐGĐG	ĐGĐG
Toán	10	8.0	9.0	6.8	7.0	6.7
Ngữ văn	6.0	5.0	7.0	6.0	5.0	4.5
NN 1 (Tiếng Anh)	5.0	8.0	8.0	7.0	6.6	7.8
GDĐC	7.0	8.0	10	7.8	8.4	8.3
Công nghệ	8.0	7.0	7.0	9.0	8.8	7.4
Tin học	9.0	8.0	7.8	8.8	8.8	8.4
Khoa học Tự nhiên	8.0	9.0	8.0	7.3	6.3	8.2
Lịch sử và địa lý	5.0	5.0	9.0	8.0	8.8	8.5
Giáo dục thể chất	Đ	Đ	Đ	Đ	Đ	Đ
Giáo dục nghệ thuật	Đ	Đ	Đ	Đ	Đ	Đ
GDĐP	Đ	Đ	Đ	Đ	Đ	Đ

KQHT: 8.0, KQ rèn luyện: 8.0, Danh hiệu: 8.0, Pháp: 8.0, K.Pháp: 8.0

Kết quả kỳ I: 8.0, Kết quả kỳ II: 8.0, Kết quả kỳ CN: 8.0

Nội dung: 8.0

Ý kiến và chữ ký của PHHS: _____

Nhận xét của GV/CN và chữ ký: _____

Em có cố gắng trong học tập: _____

Vũ Đức Điền

TRƯỜNG TH VINH TÂN
KẾT QUẢ HỌC TẬP CÁ NHÂN
NĂM HỌC 2021-2022
Lớp 3A

Học sinh: Trương Thị Quỳnh Anh
Ngày sinh: 09/12/2012

Mã định danh học sinh: 7518071234

Môn học	ĐGĐG	ĐGĐG	ĐGĐG	ĐGĐG	ĐGĐG	ĐGĐG
Toán	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
Ngữ văn	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
NN 1 (Tiếng Anh)	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
GDĐC	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
Công nghệ	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
Tin học	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
Khoa học Tự nhiên	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
Lịch sử và địa lý	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
Giáo dục thể chất	Đ	Đ	Đ	Đ	Đ	Đ
Giáo dục nghệ thuật	Đ	Đ	Đ	Đ	Đ	Đ
GDĐP	Đ	Đ	Đ	Đ	Đ	Đ

KQHT: 8.0, KQ rèn luyện: 8.0, Danh hiệu: 8.0, Pháp: 8.0, K.Pháp: 8.0

Kết quả kỳ I: 8.0, Kết quả kỳ II: 8.0, Kết quả kỳ CN: 8.0

Nội dung: 8.0

Ý kiến và chữ ký của PHHS: _____

Nhận xét của GV/CN và chữ ký: _____

Trần Thị Hương

Thank you!